新辦到大帮各貨批發相宜

雲高 **金利源** 華埠

GIM LEE YUEN LTD.
71-77 Pender Street East
Phone Sey. 899-3239 Vancouver B.C.

本店開張卅餘年專辦祖國蘇杭雜貨參茸藥材著名膏丹丸散男女儒履鑼皷絃索山貨水貨不論發行零沽極表歡迎且今本店更擴充營業特派伴回國創設香港金利隆辦庄凡各貨物親自督選價廉物美一經交易並知貨真價實與別不同也

鑽石金玉器首飾時鏢發客

特設滙兌局

本號發出之滙票廣東各埠市隨時找換港紙同胞榮旋自滙自收尤為利便

金利源興記林立寬 舉振 鈐洽 敬

台時水仙花　荔枝乾　唐羌　絲巾　發行　行情印便　函索奉呈

醫生劉孟義

診脈寓大觀客棧
包醫風癱半身不遂
擅理婦科小兒
週身不遂限日全愈
通訊處 TaiQuon Rooms
100 Pender St. E Vancouver B C
電話矢磨1852

4X DAIRY BREAD

四的市
麵包人人愛食
叉夠磅

想印精美的文件
不可不
認識圖新軒
圖新軒
印
拉巴圖章

圖章樣本印備函索即奉

營業四特色

字粒玲瓏　排版雅觀　取價低廉　交件迅速

HO SUN HING CO.
258½ Pender St. E.
Vancouver B.C. Phone Daug. 5575

司理林（立業 翰芳）啓

存心軒曹統新

（本軒通訊處）
C. T. SUN
900 Temple Street
Los Angeles, Cal., U. S. A.

外埠批發總行

丸散目錄　救急良方

來函取閱便寄

本軒近數年來對於僑胞之惠顧本軒膏丹丸散較大宗者例有扣折今特再佈告俾遐邇咸知若惠顧一次滿二元者九折十元八五折廿元以上八折俱照目錄原價扣折收現商家長期代理另議

◎◎五鞭補腎丸

此丸主治腎虧陽痿遺精遺溺常多小水命門火乏陽事不舉兩耳聾鳴耳吼流水頭暈眼花體疲欲睡腰背骨痛血弱氣虛試服一料重症亦愈

每兩二元　每料卅元

◎◎養心生血丸

恍惚無定神情不爽血虛體倦心跳怔忡四肢凍冷痲痺如風目睛無力視物帶朦請服此丸定必見功

小半料五元　全料廿元

◎◎皮膚止癢鮮毒水

統理一切皮膚血毒頑癬疥癩花柳餘毒瘡癤小粒油蝸濕毒痕癢不止血癬等屬微力擦搽收效神速

每瓶一元二五　每打十二元五

◎◎濕毒俱為仙露除

統新先生鑒本埠僑胞多業衣館其受濕毒而變生紅粒痕癢等症者頗不乏之人此等症纏綿難愈患者苦之弟幸於前日購有貴軒之皮膚水數樽分與僑胞同用均能藥到回春衆皆稱妙囑弟代買故特字到來求將皮膚水一打由郵寄下以應僑界之需并祈將此函刊於報上以當廣告為盼　梁恩付

Long Yen, 421 E. Jefferson St., Springfield, Ill.

◎◎神效脚腫丸

弟前染脚部浮腫帶痛屢醫無功偶遇曹君子然述及曹統新先生醫藥良妙并以丸散良方合集見示於余因知先生有脚腫丸脚腫水發售乃即函購一料服用之後腫痛俱消至今無復發之患真良藥也　關崇榮敬

每兩一元二五　每料一十元正

Chung Lee 22 Thompson St. Farry Dock, S. Wales, England

◎◎遠年頭痛幸醫痊

弟染久年頭痛之症四時發作苦楚難當白藥備嘗毫無功效近見報載西人北架氏亦患此症請曹統新先生治愈因特將症狀函求曹先生治理蒙按症發藥付來照單用藥頭痛立止至今數月未見復發於此可知曹先生良醫良藥名不虛傳矣　紐約春嵐敬

Chas. Yen 1124 Von Ast Ave. Astoria, L. I., N. Y.

◎◎頑痰咳嗽有良方

讓染頑痰咳嗽之症已逾半年服藥雖多頑症如故飲食難入夜睡不安羣醫束手未得其策幸得友人介紹即函求曹統新先生代為設法蒙即付藥到來照信服藥不數日而頑症盡愈設若早知先生必不致如此受苦也感激之餘特申於報　旅威省江世讓白

Sam Sing, 731 Pehn. Ave., Sheboygan, Wis.

◎◎疳濁一齊消

曹統新先生鑒啟者敝友前染白濁鹹疳諸症曾函求先生治理蒙寄來茶劑藥丸等照交敝友應用後鹹疳白濁兩者俱消先生如此良醫妙藥弟知之久矣前弟在企連李巴埠餐館之時屢用先生之藥皆能收效至此次友人初欲用西醫藥針治理弟勸其不可務宜請曹先生施以中藥為佳後果能收功全今數月亦無再發對我言不勝感佩先生用藥之妙云專此順請
醫安　旅美洛市炳冷余均中上言

Quan On Chong Co. 319-5th St. Rock Springs, Wyo.

◎◎患頑痰難醫者請看

鄙人操業衣館食燥熱之物過多以致喉間不得自然常被頑痰阻塞固結難化雖曾請西醫割之亦難痊愈故函求統新宗先生醫治蒙寄來化痰丸及化痰水貳藥照單服後甚見有功頑痰既化精神倍佳可見先生之神醫妙藥也　曹起華謹白

Harry Tso, 5052 W. Madison St. Chicago, Ill.

生隆棧參茸玉桂藥材

秘製經驗膏丹丸散

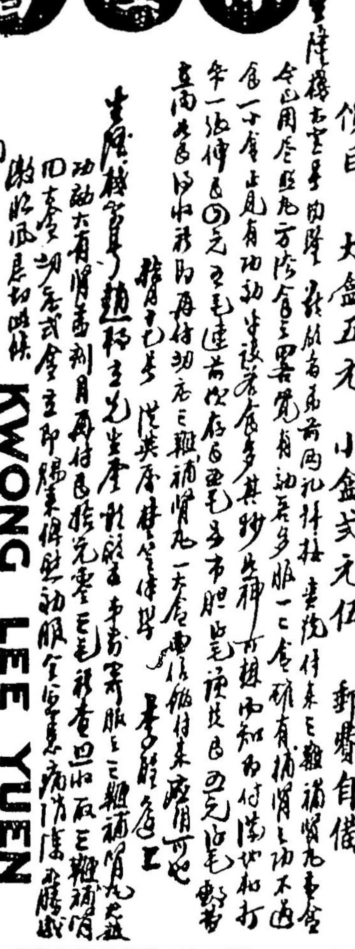
壯陽煖腎還少丸　每盒[illegible]
龜鹿滋陰丸　每盒[illegible]
補腎壯陽酒　每樽[illegible]
加料蛤蚧大補藥水　每樽[illegible]
夜夢遺精心腎丸　每盒[illegible]
無夢滑精補精丸　每盒[illegible]
專治久年虛濁丸　每盒[illegible]
小腸氣痛斷根丸　每樽[illegible]
心胸腹痛無價金丹　每樽[illegible]
胸膈心胃痛藥水　每樽[illegible]
化痰順氣止咳丸　每樽[illegible]
久咳傷症潤肺丸　每盒[illegible]
酒鬪跌打還魂丸　每個[illegible]
跌打吊瘀止痛膏　每張[illegible]
各項丸散未能備錄
解毒扶元搜毒藥水　每樽[illegible]
神効白濁藥水　每樽[illegible]
外射白濁止痛水　每樽[illegible]
五淋白濁止痛丸　每樽[illegible]
花柳疳疔瀉毒丸　每樽[illegible]
花柳疳疔骨痛丸　每樽[illegible]
撈紅月婆每妙丸　每樽[illegible]
皮膚濕毒止癢水　每樽[illegible]
疏解內臟濕毒丸　每兩[illegible]
婦科合歡種子丸　每盒[illegible]
婦科壯元續嗣丸　每樽[illegible]
始創婦科保孕丸　每盒[illegible]
刀傷止痛生肌水　每樽[illegible]
壯陽久戰還少丸　每樽[illegible]
欲知其詳函索目錄

馳名參茸三鞭補腎丸

此丸壯陽健腎補腦添精耑治思勞色慾傷虛百損以致五勞七傷形神俱困等症方用參茸三鞭魚膠鹿耙等配製而成其功用滋腎水養心血補腦髓壯筋骨扶元陽潤肌膚為補腎獨步之品其功效神奇出人意外請看下列證書便知其概矣

價目　大盒五元　小盒弍元伍　郵費自備

保證書



KWONG LEE YUEN
35 CATARACT AVE - NIAGARA FALLS

◎新到唐山鮮明各種瓜仁菜米發客

Sang Lung Jan Co.
26 Pender St. W. Vancouver B C. Can

趙邦立統理內外全科花柳雜症寓內

佐治治治治 大旅旅旅旅館

GEORGE HOTEL
Phone Sey. 92750
207 Georgia St. E.
Vancouver, B. C.

本旅館開設在雲埠緬街夾佐治街角房舍雅潔汽喉溫暖水喉冷熱亦與唐埠甚為鄰近僑胞光臨極表歡迎

▲電話（矢務）九二七九〇

醫士余躍瀾寓

司理余朋和 鄭福滋 啓

雲高 華英客棧 華埠

WAH YING ROOMS
105 Pender St. E Phone Sey. 6823
Vancouver, B. C.

◎重新廣告

啟者本棧重新修飾異常華麗住房光潔新置床褥器具增置冷熱水喉煖汽龍電光燈大加改良煥然一新僑胞惠顧招待妥當價格相宜謹登告白仰候雅請

本棧在片打街東一百零五號
電話（詩慶）六八二三

司事羅齊恬伍時令啟

◎大觀客棧

歡迎旅僑廣告

啟者本客棧開設云埠片打街東門牌一百號在唐人街之中心地點適宜樓高氣爽裝修華麗房內均有洋瓷面盆冷熱水喉暖氣龍沐浴室等俱全本主人不惜重資全用新式傢私床褥几桌佈置適當遠近僑胞光顧無任歡迎

電話一八五二
矢磨四壹零四L

Dai Quon Rooms
100 Pender ST. E.
Vancouver B. C.

司理人 馬心喜 劉孔正 披露

◎章記號

小號在云哥化埠經歷有年今遷往廣東街照形貿易專辦唐山油糖酒米蘇杭雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰其留心為盼如有信件如上西文賜來無悞

JUN KEE CO
3 Canton St Box 366
Vancouver, B. C.

司理阮本祝

▲溫金有告白

啟者弟代辦訟務並梓里有欲造商家紙、買賣紙、權埋紙、口供紙、入籍紙、園批、屋抵、地契、囑書、各合同、各種生意註冊、各種承頂生意、及大小衙門賬項、與西人來往各種文件、均可代理、如蒙賜委、定當妥辦、謹登告白、助為垂青

寫字樓在雲高華埠緬街五百零壹號
▲皿什梳銀行二樓
喊綫詩慶二二一四）

通訊住址

W. A. Cumyow
Can. Bank of Commerce
Bldg., Phone Sey. 2240
501 Main St
Vancouver B. C.

新張 加拿大 民興公司 卡技利 廣告

MAN HING & CO.
214 Centre St. Calgary Alta
Phone M 1016

啟者本公司厚集鉅資承買砵亞打省卡技利埠合益隆全盤生意傢私樓宇從新改良擴充營業專辦祖國油米藥材蘇杭襪貨罐頭食品京果海味四時瓜菜絲髮儒履爆竹紙料磁器樂具化粧用品並代理各家膏丹丸散雜誌畫報式式具備現值新張伊始價格定必從廉僑胞惠顧通函面購特別歡迎

司理梁炳雲啟

譚榮尤魚公司糯米粉廣告

英洲尤魚唐山糯米粉發行

本號始創晒英洲魚迄今閱歷多年屢蒙各寶號光顧不勝銘感矣茲因各貨號由遠東鮮來各字號生粉實難分別何種米粉也現本號[illegible]與中國貨不惜資本特着數個殷實商人在中國各埠挑選上戶[illegible]粘米運來自用機器搞粉倘搞磨粉專做發行撥價極廉而論其粉宜有自讚但係真正貨而且新鮮而滑係全錄粉原質食料香包與船倉蒸氣迎醜失味之敗確係與遠東運來各號生粉有天淵之分別　諸君採辦[illegible]明包面魚嘜商標細觀貨色庶不致悞不勝幸甚此佈

新晒尤魚蝦米蝦肉霉香咸魚時價
淨糯米粉（五磅庄 四磅庄）一百磅十五元五毛
淨粘米粉仝上一百磅十五元五毛
麥英嵩洗衣刷　壹打五元六毛

Wgin Hem Fish Co
Fairville, N. E. Can.

加拿大 **黃章龍專醫紅雲血癬花柳脚科** 雲高埠

總代理 金利源 GIM LEE YUEN LTD.

[illegible] 75-77 PENDER ST. EAST VANCOUVER B C 郵費貨客自理

◎揀選上等藥料自製

久年花柳骨痛丸 每盒七圓

花柳兩字是人人之所好者亦無可為諱之事也但偶一不慎遺患亦見其之影響於今身且有破宗滅嗣之慘惜惟服此丸有奏功明顯之能兼有益壽延年之功

紅雲血癬丸 [illegible]

[illegible]

水腫立消丸 [illegible]

[illegible]

參茸夜夢遺精洩精丸 [illegible]

[illegible]

新久白濁丸 [illegible]

[illegible]

絲症神劾丸 [illegible]

[illegible]

扯氣斷根丸 [illegible]

[illegible]

◎恭頌良醫

[illegible]

六寧丸

[illegible]